



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

24 June 1999

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Четвертая сессия

Вена, 28 июня - 9 июля 1999 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности при
уделении особого внимания статьям 4 тер, 5, 6, 9, 10 и 14**

Текст статьи 6 проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, пересмотренный на основании резюме Председателя Специального комитета

Статья 6

Преследование, вынесение судебного решения и санкции^{1,2,3}

¹ Одна делегация подчеркнула необходимость в положениях о процессуальных гарантиях.

² Пункты 1-3 текста статьи 6 в документе A/AC.254/4/Rev.3 были объединены следующим образом и должны быть перенесены в новую статью:

"23 тер

1. Каждое Государство-участник в соответствии с основополагающими принципами своей внутренней правовой системы принимает необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или жесткие меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения транснациональной организованной преступности и борьбы с ней".

³ Многие делегации выразили обеспокоенность в отношении следующего текста, который ранее являлся пунктом 4 статьи 6 в документе A/AC.254/4/Rev.3:

"Каждое Государство-участник принимает эффективные меры с целью не допустить, чтобы его территория или любой находящийся на ней объект использовались организованной преступной группой или каким-либо ее членом для планирования или совершения любого преступления, охватываемого настоящей Конвенцией, в любой другой стране".

Председатель предложил, чтобы этот текст был либо разъяснен и переформулирован, либо исключен.

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо правонарушения, охваченного настоящей Конвенцией, предусматривает применение таких санкций, которые учитывают тяжкий характер этих правонарушений.

2. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за правонарушения, охваченные настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих правонарушений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких правонарушений.

[3. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его суды или другие компетентные органы учитывали серьезный характер правонарушений, охваченных настоящей Конвенцией, при рассмотрении вопроса о [вероятности] [возможности] досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие правонарушения]⁴.

4. Каждое Государство-участник в необходимых случаях устанавливает в соответствии со своим внутренним законодательством длительный срок давности для возбуждения уголовного преследования за любое правонарушение, охваченное настоящей Конвенцией, и более длительный срок давности в тех случаях, когда предполагаемый правонарушитель уклоняется от правосудия⁵.

[5. Каждое Государство-участник с учетом своей правовой системы принимает надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить присутствие находящегося на его территории лица, обвиняемого в совершении какого-либо правонарушения, охваченного настоящей Конвенцией, или осужденного за такое правонарушение, на необходимом уголовном разбирательстве]⁶.

⁴ Некоторые делегации выразили обеспокоенность в отношении этого пункта, поскольку в соответствии с их правовыми системами условно-досрочное освобождение может зависеть от иных факторов, чем серьезный характер правонарушения. Другие делегации отметили, что их правовые системы не предусматривают возможности досрочного освобождения. Было высказано мнение о том, что этот пункт, возможно, потребуется составить в новой, менее обязывающей формулировке.

⁵ Этот пункт основывается на пункте 8 статьи 3 Конвенции 1988 года. Некоторые делегации предложили исключить этот пункт. Ряд других делегаций высказались в поддержку его сохранения. Кроме того, одна делегация предложила исключить слова "в необходимых случаях" на том основании, что проект конвенции будет применяться только к серьезным преступлениям, а эта формулировка неоправданно ослабит устанавливаемое обязательство. Другая делегация предложила закончить этот пункт словами "... настоящей Конвенцией", а последующий текст исключить.

⁶ Этот пункт основывается на пункте 9 статьи 3 Конвенции 1988 года. Ряд делегаций выразили мнение о том, что этот пункт следует перенести в статью 10, касающуюся выдачи. Другие делегации, однако, сочли, что с учетом серьезного характера правонарушений, охватываемых проектом конвенции, цель данного пункта будет состоять также и в том, чтобы обеспечить присутствие обвиняемого на внутреннем уголовном разбирательстве.